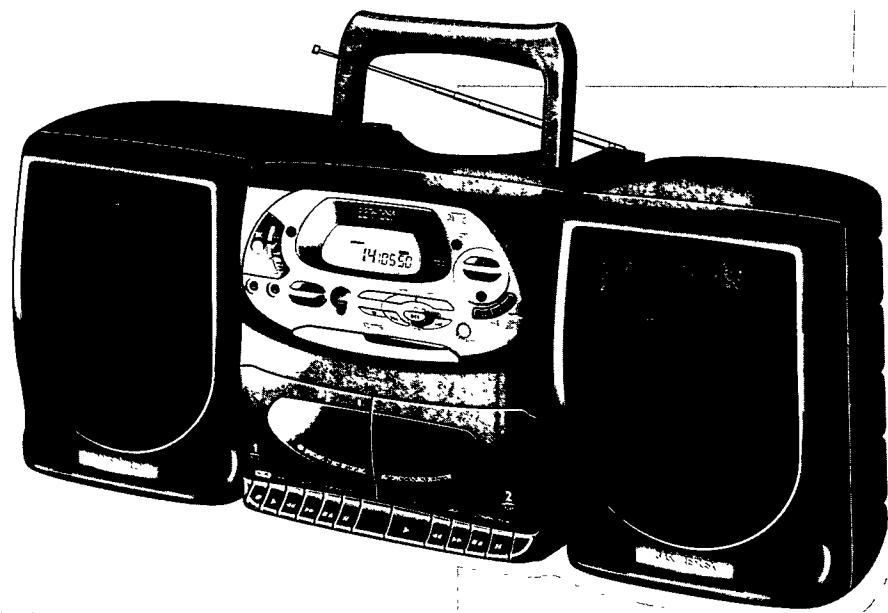


# PHILIPS **MAGNAVOX**

AZ 2905/AZ 2908 CD Radio Cassette Recorder



Owner's Manual  
Mode d'emploi  
Instructivo de manejo

**Toll Free Help Line**  
Ligne d'assistance en service libre  
Línea de ayuda telefónica sin cargo

**800-531-0039**



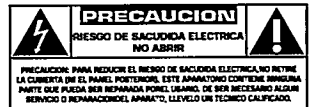
English	<b>English</b>	Controls..... 7-8	Remote control..... 10	General information . 18
		Power supply ..... 8	Radio..... 11-12	Troubleshooting . . . 19
Français	<b>Français</b>	Commandes .....23-25	Télécommande.....27	Informations generales
		Alimentation .....25	Radio.....28	.....35
Español	<b>Español</b>	Haut-parleurs.....26	Lecteur de CD .....29-31	Recherche de pannes....
		Fonctions de base.....27	Platine cassette.....32-34	.....36-37
Español	<b>Español</b>	Controles .....41-42	Mando a distancia ....44	Información general...52
		Tensión de red .....42	Radio.....45-46	Soluciones a posibles
		Altavoces .....43	Reproductor de CD .....46-48	anomalías .....53-54
		Funciones básicas43-44	Magnetófono.....49-51	





Know these  
*safety* symbols


Connaissez ces  
symboles de *sécurité*


Conozca estos  
símbolos de *seguridad*





 This "bolt of lightning" indicates uninsulated material within your unit may cause an electrical shock. For the safety of everyone in your household, please do not remove product covering.

 The "exclamation point" calls attention to features for which you should read the enclosed literature closely to prevent operating and maintenance problems.

 Cet "éclair à pointe de flèche" indique qu'un matériau non isolé, situé à l'intérieur de l'unité, risque de provoquer un choc électrique. Pour la sécurité de chacun, nous vous prions de ne pas retirer le boîtier de ce produit.

 Le "point d'exclamation" attire votre attention sur des sujets nsquant de provoquer des problèmes de fonctionnement et d'entretien si vous ne lisez pas les informations s'y reportant.

 El símbolo del "rayo" indica que algún material no aislado dentro de su unidad podría resultar en una sacudida eléctrica. Para la seguridad de todos, favor de no remover la cubierta del producto.

 El 'signo de exclamación' le llama la atención a características sobre las que Ud. debe leer la información adjunta detenidamente para evitar problemas de funcionamiento y mantenimiento

# Envíe hoy su Tarjeta de Registro de la Garantía para recibir todas las ventajas correspondientes.

• Una vez que se registre la compra de su aparato Philips Magnavox, Ud. tiene derecho a todas las ventajas correspondientes al dueño de un producto Philips Magnavox.

• Sírvase llenar y devolver en seguida la Tarjeta de Registro de la Garantía empacada con su aparato. Saque provecho de estas ventajas importantes.

## • Verificación de la garantía

Registre su producto dentro de 10 días para confirmar su derecho a máxima protección bajo los términos y condiciones de la garantía de Philips Magnavox.

## • Confirmación del dueño

Su Tarjeta de Registro de la Garantía comprueba que Ud. es el dueño del aparato en caso de robo o pérdida del producto.

## • Registro del modelo

La devolución inmediata de su Tarjeta de Registro de la Garantía le garantiza que recibirá toda la información y todas las promociones especiales que le corresponden por ser el dueño de su modelo.

Conozca estos

símbolos de *seguridad*



El símbolo del “rayo” indica que algún material no aislado dentro de su unidad podría resultar en una sacudida eléctrica. Para la seguridad de todos, favor de no remover la cubierta del producto.



El “signo de exclamación” le llama la atención a características sobre las que Ud. debe leer la información adjunta detenidamente para evitar problemas de funcionamiento y mantenimiento.

**Para uso del cliente:**

Escriba abajo el número de serie que se encuentra en el panel posterior. Guarde esta información para el futuro.

No. de modelo \_\_\_\_\_

No. de serie \_\_\_\_\_

**ADVERTENCIA:** PARA EVITAR EL RIESGO DE SACUDIDA ELECTRICA O INCENDIO, NO EXPONGA ESTE EQUIPO A LLUVIA NI A HUMEDAD.

**PRECAUCION:** Para evitar sacudida eléctrica, introduzca la patilla ancha del enchufe al fondo de la ranura ancha.

# SEGURIDAD



## AVISO

Para reducir el riesgo de fuego o choque eléctrico, no exponga el aparato a la lluvia o humedad.

## ATENCIÓN


El uso de mandos o ajustes o la ejecución de métodos que no sean los aquí descritos puede ocasionar peligro de exposición a radiación.

El aparato cumple las normas FCC, Parte 15 y 21 CFR 1040.10

(MEX) México	NOM	
Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.		
	<b>PRECAUCIÓN - ADVERTENCIA</b> No abrir, riesgo de choque eléctrico <b>ATENCIÓN</b> Verifique que el voltaje de alimentación sea el requerido para su aparato	
Para evitar el riesgo de choque eléctrico, no quite la tapa. En caso de requerir servicio, diríjase al personal calificado.		
NOM		

## INSTRUCCIONES SOBRE SEGURIDAD - Léalas antes de hacer funcionar el equipo

Este producto fue diseñado para cumplir con normas rigurosas de calidad y seguridad. No obstante, existen algunas medidas de precaución para la instalación y funcionamiento con las que Ud. debe familiarizarse en particular

- 1. Lea las instrucciones** - Todas las instrucciones de seguridad y funcionamiento deben leerse antes de hacer funcionar el aparato.
- 2. Guarde las instrucciones** - Deben guardarse las instrucciones de seguridad y funcionamiento para consultas futuras.
- 3. Preste atención a las advertencias** - Ud. debe observar todas las advertencias en el aparato y en las instrucciones de funcionamiento.
- 4. Siga las instrucciones** - Ud. debe seguir todas las instrucciones de funcionamiento y uso.
- 5. Agua y humedad** - El aparato no debe usarse cerca de agua, por ejemplo, cerca de un baño, lavabo, fregadero, tina para lavar ropa, en un sótano húmedo o cerca de una piscina, etc.
- 6. Carritos o bastidores** - El aparato sólo debe usarse con un carrito o bastidor recomendado por el fabricante
- GA.**  La combinación carrito-aparato debe trasladarse con cuidado. Cualquier parada repentina, fuerza excesiva y superficie desvelada pueden producir el volteo de la combinación carrito-aparato.
- 7. Montaje en una pared o techo interior** - El aparato sólo debe montarse en una pared o techo interior según las recomendaciones del fabricante.
- 8. Ventilación** - El aparato debe situarse de tal modo que su ubicación o posición no obstaculice una buena ventilación. Por ejemplo, el aparato no debe situarse en una cama, sofá, alfombra o superficie similar que puede bloquear las aberturas de ventilación; tampoco debe colocarse en muebles embutidos, tal como sería el caso de una estantería para libros o un armario, porque así se podría impedir el flujo de aire por las aberturas de ventilación.
- 9. Calor** - El aparato debe situarse lejos de fuentes de calor, tales como radiadores, rejillas para calefacción, hornos u otros aparatos (incluyese amplificadores) que puedan producir calor.
- 10. Fuente de potencia** - El aparato debe conectarse a una fuente de energía únicamente del tipo descrito en las instrucciones de funcionamiento o según lo indicado en el aparato.

- 11. Puesta a tierra o polarización**  
Tome las precauciones utilizando los medios de puesta a tierra o de polarización de un aparato que no estén estropeados.



**AVISO:** Para prevenir un choque eléctrico, haga coincidir la clavija plana ancha con la ranura plana y inserte a fondo. No utilice esta clavija polarizada con un cable de prolongación o otra toma de red a menos que las clavijas estén completamente cubiertas.

- 12. Protección del cable de potencia** - Los cables de alimentación de energía deben encaminarse de tal modo que nadie pise encima de ellos; también es importante que no estén apretados por artículos colocados contra o encima de ellos. Hay que prestar atención especial a los cables y enchufes, receptáculos convenientes y al lugar donde éstos salen del aparato.
- 13. Limpieza** - El aparato sólo debe limpiarse de acuerdo con las recomendaciones del fabricante.
- 14. Líneas de energía** - Una antena exterior debe situarse lejos de las líneas de energía.
- 15. Períodos sin uso** - Se debe desenchufar el aparato cuando no se lo usa por un período considerable de tiempo.
- 16. Entrada de objetos extraños o de líquidos** - Hay que tener cuidado para que ningún objeto caiga dentro y también para que no se derrame ningún líquido dentro de las aberturas de la caja del aparato.
- 17. Daño que requiere servicio** - El aparato sólo debe ser reparado por un técnico calificado cuando:
  - A.** Se ha dañado el cable de suministro de energía o el enchufe; o
  - B.** Algún objeto hay caído dentro del aparato o se ha derramado algún líquido dentro de mismo; o
  - C.** El aparato ha sido expuesto a lluvia; o
  - D.** El aparato no parece funcionar normalmente o exhibe un cambio marcado en su funcionamiento; o
  - E.** El aparato se ha caído o ha habido daño a su caja.
- 18. Servicio** - El usuario no debe tratar de reparar el aparato más allá de lo descrito en las instrucciones de funcionamiento. Toda otra reparación o mantenimiento debe dejarse a cargo del personal técnico calificado para tal finalidad.

91/8

EL 4562-3

# GARANTÍA LIMITADA

## TOCADISCOS DE CD PORTATIL PHILIPS MAGNAVOX

Cambio gratis por un año

Se necesita presentarse en persona con este producto para cambiarlo.

Español

### ¿QUIEN TIENE PROTECCION?

Usted debe tener su comprobante de venta para cambiar el producto. Una nota de venta u otro documento mostrando que usted compró el producto se considera un comprobante de venta. Adjúntelo a este manual de instrucciones y reténgalo a la mano.

### ¿QUE CUBRE?

La protección bajo la garantía comienza el mismo día en que usted compra el producto. Durante un año a partir de esta fecha, se reemplazará un producto inoperante o defectuoso con otro nuevo, renovado o comparable sin cargo alguno. Un producto de reemplazo tiene cobertura sólo durante el período de la garantía original. Una vez que venza la garantía original del producto, también habrá vencido la garantía del producto de reemplazo.

### ¿QUE EXCLUYE LA GARANTIA?

Su garantía no cubre:

- cobros por mano de obra durante la instalación o montaje del producto, ajuste de los controles del cliente o de preferencia e instalación o reparación de los sistemas con antena fuera de la unidad.
- reparación del producto y/o reemplazo de piezas, a raíz de uso indebido, accidente, reparación no autorizada u otra causa no bajo el control de Philips Consumer Electronics Company.
- problemas de recepción ocasionados por condiciones de señales o sistemas de cable o de antena fuera de la unidad.
- un producto que requiera modificación o adaptación para que opere en un país que no sea el país para el que fue concebido, fabricado, aprobado y/o autorizado, o la reparación de productos dañados por tales modificaciones.
- daños incidentales o consecuentes que resulten del producto. (Algunos estados no permiten la exclusión por daños incidentales o consecuentes, de modo que es posible que la exclusión arriba indicada no le sea aplicable a usted. Esto incluye, sin limitarse, materiales pregrabados con o sin amparo de derechos de autor.)
- Una unidad que se ha comprado, usado o reparado fuera de los EE.UU., Puerto Rico, las Islas Vírgenes y el Canadá, o que se ha usado para fines comerciales o institucionales (inclusive productos usados con fines de arrendamiento, pero sin limitarse a éstos).

### ¿DONDE SE EFECTUA EL CAMBIO?

Usted puede cambiar el producto en todos los países con distribución oficial del producto por Philips Consumer Electronics Company. En países donde Philips Consumer Electronics Company no distribuye el producto, la entidad local de servicio Philips tratará de darle un producto de reemplazo (aunque puede haber demora si el producto apropiado no está fácilmente disponible).

### ANTES DE PEDIR UN CAMBIO...

Favor de consultar el manual de instrucciones antes de pedir un cambio. Algunos ajustes de los controles según las indicaciones en el manual podrían ahorrarle un viaje.

### PARA CAMBIAR UN PRODUCTO EN LOS EE.UU., PUERTO RICO O LAS ISLAS VIRGENES...

Comuníquese con su distribuidor para concertar el cambio. También, usted puede enviar el producto con el seguro y transporte o franqueo prepagados, adjuntando el comprobante de venta y enviándolo a la dirección a continuación:

Small Product Service Center  
Philips Service Company  
907 Snapps Ferry Road, Plant 2, Building 6  
Greenville, TN 37743 USA

(En los EE.UU., Puerto Rico o las Islas Vírgenes, toda garantía implícita, inclusive las garantías implícitas de comerciabilidad y aptitud para un propósito en particular, están limitadas en cuanto a duración al plazo de esta garantía expresa. Puesto que algunos estados no permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, es posible que la limitación arriba indicada no le sea aplicable a usted.)

### PARA CAMBIAR UN PRODUCTO EN EL CANADA...

Favor de comunicarse con Philips al:

1-800-661-6162 (francófono)  
1-800-363-7278 (anglófono)

(En el Canadá, esta garantía es otorgada en lugar de toda otra garantía. No se otorga ninguna otra garantía expresa ni implícita, comprendiéndose aquí ninguna garantía implícita de comerciabilidad o aptitud para propósito alguno. Philips no será responsable bajo circunstancia alguna por daños y perjuicios directos, indirectos, especiales, incidentales o consecuentes, independientemente de la manera ocasionada, aún con notificación de la posibilidad de los mismos.)

### PARA CAMBIAR UN PRODUCTO DESPUES DE VENCER LA GARANTIA...

En los EE.UU., Puerto Rico o las Islas Vírgenes, comuníquese con Philips Service Company, llamando al (800) 851-8885 para obtener el costo de cambio de un producto después de vencer la garantía. Luego empaque el producto con cuidado y envíelo al Small Product Service Center, a la dirección arriba. En el Canadá, llame teléfono encontrado arriba en la sección "Para cambiar un producto en el Canadá" para obtener el costo para cambiar un producto no amparado por garantía.

### RECUERDE...

Favor de anotar los números de modelo y serie del producto en el espacio abajo. También, sírvase llenar y enviar oportunamente su tarjeta de registro de la garantía. Así nos será más fácil notificarle en caso de ser necesario.

Modelo No. \_\_\_\_\_

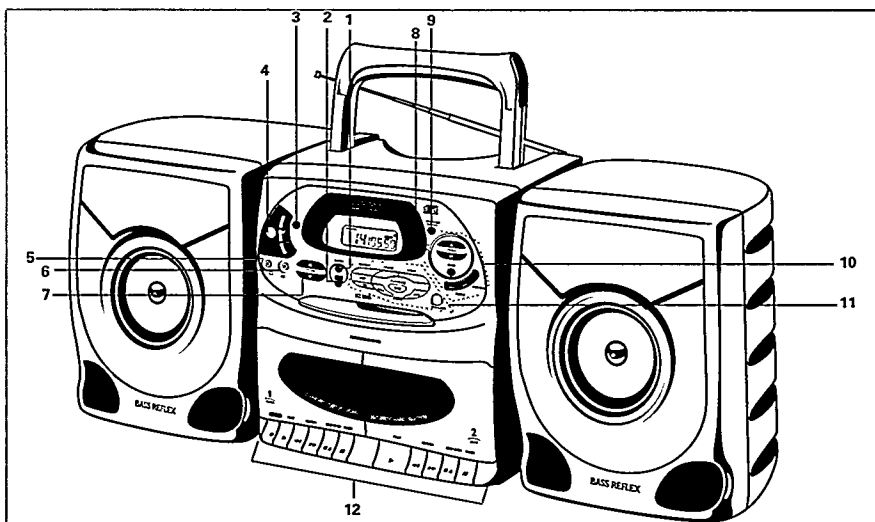
Serie No. \_\_\_\_\_

*Esta garantía le otorga derechos legales específicos y usted podría gozar de otros derechos que varían de un estado a otro*

Philips Service Company, P.O. Box 555, Jefferson City, Tennessee 37760 USA, (423) 475-8869

EL49675003 / MAC 4108 / 1-97

# CONTROLES



Español

## FUNCIONES BÁSICAS:

- ① CD•TAPE•TUNER - Para seleccionar la fuente de sonido
- ② POWER - Para apagar/encender el aparato
- ③ INCREDIBLE SURROUND - Para crear efectos especiales (solamente en el AZ 2908)
- ④ DSC - DIGITAL SOUND CONTROL (Control Digital de sonido): Para aumentar el efecto de los bajos y optimizar el tipo de música que escucha: DBB-JAZZ-POP
- ⑤ - Enchufe de 3,5 mm para los auriculares  
*Observación: Al introducir la clavija se desconectan los altavoces.*
- ⑥ MIC - Enchufe de 3,5 mm para el micrófono
- ⑦ VOLUME ▲ ▼ - Para ajustar el volumen
- ⑧ REMOTE SENSOR - Sensor para el mando a distancia de rayos infrarrojos
- ⑨ HIGH SPEED DUBBING - Para copiar a alta velocidad
- ⑩ **RADIO:**  
PROGRAM - Para programar estaciones predeterminadas  
TUNING ◀ ▶ - Para sintonizar estaciones de radio  
BAND - Para seleccionar las bandas de frecuencias (FM-AM)  
PRESET ▲ ▼ - Para seleccionar una estación predeterminada

## ⑪ REPRODUCTOR DE CD:

- OPEN-CLOSE - Para abrir/cerrar el portadiscos
- PLAY-PAUSE ▶▶ - Para iniciar o interrumpir la reproducción del CD
- STOP ■ - Para borrar un programa o parar la reproducción del CD
- SEARCH ◀▶ - Para saltar y buscar otra pieza en ambas direcciones
- SHUFFLE - Para reproducir en cualquier orden
- PROGRAM - Para programar los números de las piezas y para repasar el programa
- REPEAT - Para repetir una pieza, el disco entero o el programa

## ⑫ MAGNETÓFONO:

- RECORD ● - Para comenzar la grabación (compartimento 1 solamente)
- PLAY ▶ - Para comenzar la reproducción
- SEARCH ◀▶ - Para bobinar o rebobinar la cinta
- STOP.OPEN ■ ▲ - Para parar la cinta y abrir el compartimento de la cassette
- PAUSE || - Para interrumpir la grabación o la reproducción

Español

## Pilas

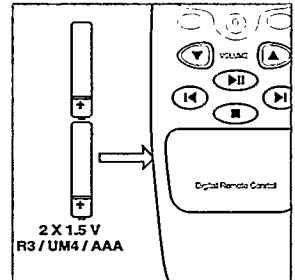
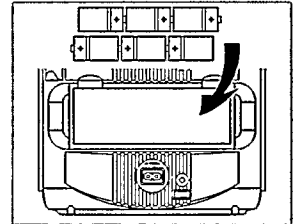
### Pilas (R20, UM1 o D):

- Abra el compartimento de las pilas del aparato e introduzca seis pilas, tipo R20, UM1 o D (preferiblemente alcalinas).

### Mando a distancia (R03, UM4 o AAA):

- Abra el compartimento de las pilas del mando a distancia e inserte dos pilas de tipo R03, UM4 o AAA (preferiblemente alcalinas)
- Retire las pilas cuando se agoten o cuando no vaya a utilizar el aparato durante un período de tiempo largo.

**Todas las pilas contienen sustancias químicas y por lo tanto deberá tener cuidado al tirarlas**

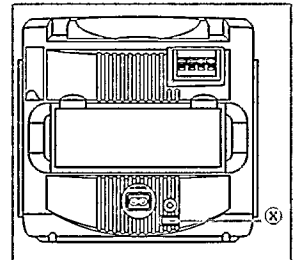


## Tensión de red

- 1 Asegúrese de que el voltaje que muestra el tipo de placa corresponde con el voltaje de la red local. Si es diferente, consulte con su distribuidor o centro de servicio. **El tipo de placa está situado en la base del aparato.**
- 2 Conecte el cable de alimentación a la entrada AC MAINS y al enchufe mural. El suministro del aparato se enciende. **El cable de alimentación está dentro del compartimento de las pilas.**

La alimentación por medio de pilas se desconecta cuando el aparato está conectado a la red. Para volver a utilizar la alimentación por medio de las pilas, desconecte la clavija del enchufe de AC MAINS del aparato.

Para desconectarlo completamente, saque el enchufe de la alimentación mural.



## Altavoces desmontables

### Para conectar los altavoces

Conecte el altavoz derecho al terminal R y el altavoz izquierdo al terminal L.

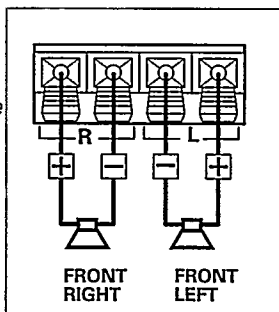
*Observación: Los altavoces, otros que los suplidos, pueden usarse en su lugar, con impedancia de 4 Ohmios para el AZ 2905 y 8 Ohmios para el AZ 2908.*

### Para desmontar los altavoces

Mantenga apretada la palanca (en la parte posterior de los altavoces) y deslice los altavoces hacia arriba.

### Para colocar los altavoces

Deslice los altavoces desde arriba dentro de las ranuras en los laterales del gabinete del aparato. Los altavoces se colocarán en su posición con un 'clic'.



Español

## Apagado u encendido/standby

Presione la tecla POWER.

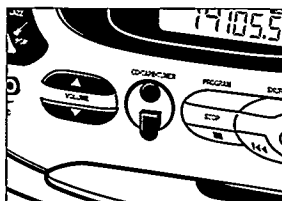
→ El indicador se enciende (si el aparato está conectado a la red).

El aparato se apaga, se presiona otra vez la tecla POWER.

Cuando se apaga el aparato, la última fuente seleccionada quedará memorizada, así como los ajustes de sonido, las estaciones preseleccionadas y el volumen.

Para desconectar el suministro de energía, desenchufe la clavija de la red.

*Observación: Si el aparato utiliza pilas, asegúrese de posicionar la tecla POWER en la posición OFF después de su utilización. Esta medida contribuirá a evitar un consumo innecesario de energía.*





## Ajustes de volumen y sonid

Ajuste el volumen por medio de los controles VOLUME ▼ ▲  
 → Indicador: Volumen de 0 a 32.

Ajuste el sonido a su conveniencia presionando el botón DSC varias veces.

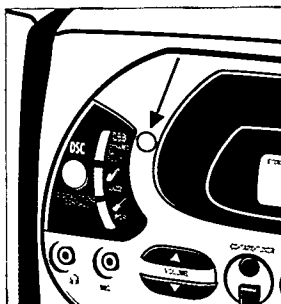
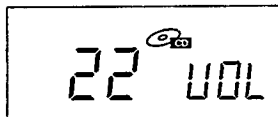
→ Se iluminan cualquiera de las funciones: DBB-JAZZ-POP.

Para crear unos efectos especiales, presione la tecla INCREDIBLE SURROUND (solamente en el aparato AZ 2908).

→ La tecla INCREDIBLE SURROUND se enciende.

El efecto de esta tecla es diferente de acuerdo al tipo de música que se escucha y se puede optimizar si deja los altavoces ajustados al aparato.

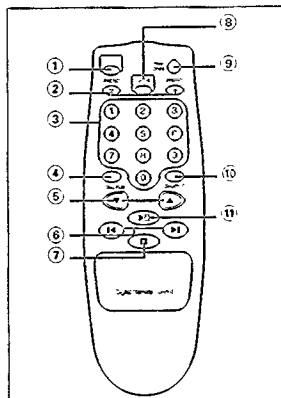
También se puede mejorar el efecto de los bajos si posiciona el aparato junto a la pared o en una estantería. No obstruya las ranuras y deje suficiente espacio en las inmediaciones para su ventilación.



Español

## Mando a distancia

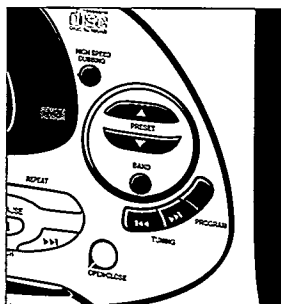
- ① **CD** - Para seleccionar la fuente de CD.
- ② **PRESET** - ▼ / ▲ (bajar / subir) - Para seleccionar una emisora prefijada.
- ③ **0-9**
  - Para introducir un número de pieza musical de un CD.
  - Para introducir una emisora de radio prefijada.
- ④ **LONG PLAY** - Sírvase notar que este control no tiene una función correspondiente en este aparato.
- ⑤ **VOLUME** ▼▲ - Para ajustar el volumen.
- ⑥ **SEARCH** ◀ or ▶ - Para saltar y buscar una pieza o un pasaje musical en ambas direcciones.
- ⑦ **STOP** ■ - para detener la reproducción o borrar un programa.
- ⑧ **TUNER** - Para seleccionar la fuente del sintonizador.
- ⑨ **TRAY OPEN** - Para abrir / cerrar la bandeja del CD.
- ⑩ **SHUFFLE** - Para reproducir las piezas de un CD en cualquier orden.
- ⑪ **PLAY•PAUSE** ▶|| - Para iniciar o interrumpir una reproducción de CD.



# RADIO

## Cómo sintonizar las estaciones de radio

- 1 Para seleccionar el sintonizador, presione la tecla CD•TAPE•TUNER varias veces hasta que aparezca **TUNER** en el indicador.
- 2 Seleccione la banda de frecuencias con el selector BAND.  
→ Indicador: la banda seleccionada
- 3 Presione TUNING ◀◀ 0 ▶▶ durante un segundo y suelte el botón.  
→ La radio sintoniza automáticamente con la estación de más potencia. El indicador muestra durante la sintonización automática: *Sr ch*
- 4 Repita este procedimiento hasta que encuentre la estación deseada.

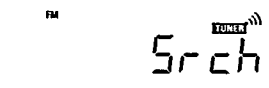


Español

Para sintonizar con un transmisor débil, presione TUNING ◀◀ 0 ▶▶ tantas veces como sea necesario hasta conseguir una recepción óptima, o hasta que el indicador muestre la frecuencia correcta.

### Para mejorar la recepción de la radio

- Para **FM** y **SW**, extienda la antena telescópica. Para mejorar la señal dé vueltas e incline la antena. Si la señal es demasiado fuerte, disminuya su longitud (demasiado cerca del transmisor).
- Para **AM**, **MW** y **LW**, dirija la antena interior dando vueltas a todo el aparato. La antena telescópica no es necesaria en este caso.



## Rejilla de sintonía conmutable (no en todos los modelos)

En Norteamérica y Sudamérica la frecuencia de paso de canales adyacentes en la banda AM es de 10kHz. En el resto del mundo el paso es de 9 kHz. Normalmente la frecuencia de este paso se preselecciona en la factoría de acuerdo a su área (versiones /01 solamente).

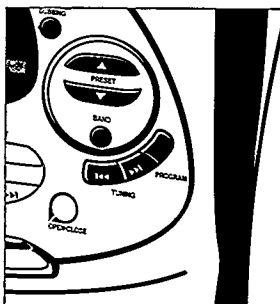
En algunas versiones el paso de frecuencia puede cambiarse:

- Presione la tecla de selección BAND durante más de 5 segundos.  
→ El indicador muestra *10 Gr 1d* o *9 Gr 1d*.

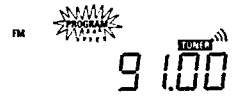
## Programación de las emisoras de radio (29 estaciones)

Se pueden grabar en la memoria un total de 29 estaciones. Cuando sintonice alguna estación preseleccionada, el indicador muestra el número correspondiente (del 1 al 29).

- 1 Seleccione el sintonizador presionando la tecla CD•TAPE•TUNER varias veces hasta que el indicador muestre **TUNER**
- 2 Sintonice la estación que desee con TUNING ◀◀ 0 ▶▶, como se ha explicado con anterioridad.  
→ Si la frecuencia está ya grabada en la memoria, el indicador muestra el número preseleccionado.



- 3 Presione PROGRAM para entrar en el modo de programación  
→ Durante la programación, el indicador parpadea 'program'
- 4 Presione PRESET ▲ o ▼ para asignar un número a la estación preseleccionada.
- 5 Presione PROGRAM para confirmar la selección.



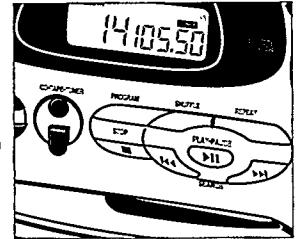
## Para sintonizar estaciones preseleccionadas

- Presione PRESET ▲ o ▼ hasta que el indicador muestre el número deseado de preselección.

Español

## Reproducción de un CD

- 1 Seleccione el reproductor CD presionando la tecla CD•TAPE•TUNER varias veces hasta que aparezca en el indicador **CD**.
- 2 Abra el portadiscos con la tecla OPEN-CLOSE.
- 3 Inserte un CD audio (con la etiqueta hacia arriba) y para cerrarlo empuje el portadiscos suavemente o presione de nuevo la tecla OPEN-CLOSE.



- El reproductor del CD comienza a leer el índice del contenido del CD.
- Indicador: El número total de piezas y el tiempo total de reproducción. El reproductor CD se para a continuación.



- 4 Presione la tecla PLAY-PAUSE ►|| para comenzar la reproducción del CD.
- Indicador: El número de la pieza actual y el tiempo transcurrido de la misma.



- 5 Presione la tecla STOP ■ para parar la reproducción del CD
- Indicador: El número total de piezas y el tiempo total de reproducción.

- 6 Si presiona PLAY-PAUSE ►|| se puede interrumpir la reproducción del CD.

Si desea reanudarla presione la tecla otra vez.

- Indicador: El tiempo de la posición actual parpadea.



*Observaciones: La reproducción del CD se para también si:*

- Abre el portadiscos;
- Aprieta el botón POWER;
- El CD llega al final.

Cuando cometa un error en la operación del reproductor o éste no pueda leer el disco:

- El indicador muestra 'Error'. Vea "Soluciones a posibles Anomalías".



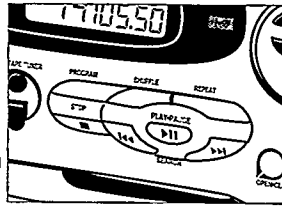
# REPRODUCTOR CD

## Búsqueda hacia atrás ◀◀ y ▶▶ hacia adelante

Para seleccionar otra pieza

Presione suavemente SEARCH ◀◀ o ▶▶ una o varias veces para saltar al principio de la pieza actual/anterior o siguiente

- Durante la reproducción: El reproductor continúa automáticamente con la pieza seleccionada
  - En la posición de parada ('stop'), presione PLAY-PAUSE ▶▶ para comenzar la reproducción del CD.
- Indicador: el número de la pieza seleccionada



Para buscar un pasaje durante la reproducción

- 1 Presione la tecla SEARCH ◀◀ o ▶▶ para encontrar un pasaje determinado en ambas direcciones.
- La reproducción continúa a bajo volumen.

- 2 Suelte la tecla cuando haya llegado al pasaje deseado.

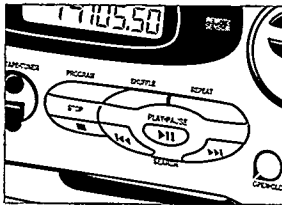
*Observación: En las modalidades de SHUFFLE, REPEAT-1 y en la reproducción de un programa, la búsqueda sólo se puede realizar dentro de esa pieza musical.*

Español

## Modalidades de reproducción diferentes: SHUFFLE / REPEAT

### SHUFFLE – Reproducción en cualquier orden

- 1 Presione SHUFFLE antes o durante la reproducción del CD.
- Ahora se escuchan las piezas musicales ( o el programa) en cualquier orden.



- 2 Para volver a la reproducción normal, vuelva a pulsar SHUFFLE

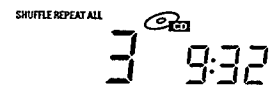
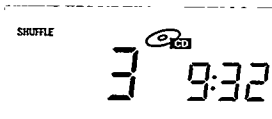
### REPEAT – Para repetir el CD entero o una pieza del disco

- 1 Presione la tecla REPEAT, antes o durante la reproducción, para que el indicador muestre las diferentes modalidades de repetición.

- REPEAT: la pieza elegida se repite constantemente.
- REPEAT ALL: el CD o el programa completo se repiten constantemente.

- 2 Para volver a la reproducción normal, presione REPEAT hasta que la indicación desaparezca.

*Observación: Se pueden activar las diferentes modalidades de reproducción al mismo tiempo, por ejemplo, se puede reproducir el CD o programa completo en cualquier orden (shuffle repeat all).*

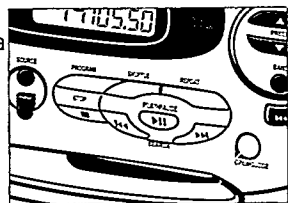


# REPRODUCTOR DE CD


Español

## Para programar los números de las piezas

Se pueden seleccionar un número determinado de piezas y grabarlas en la memoria en el orden que desee o grabar una pieza varias veces. Se pueden grabar en la memoria un total de 20 piezas musicales.



- 1 Seleccione la pieza deseada con SEARCH ◀◀ o ▶▶.
- 2 Cuando el indicador muestra la pieza elegida, presione la tecla PROGRAM para grabarla en la memoria.
  - El indicador muestra el programa, el número de la pieza grabada, **PR**, y el número total de piezas musicales grabadas.
- 3 Seleccione y grabe de esta manera todas las piezas deseadas.
- 4 Para repasar las piezas grabadas, presione la tecla PROGRAM durante más de 2 segundos.
  - El indicador muestra en sucesión todos los números de piezas musicales.

PROGRAM   
6 PR: 4

PROGRAM   
FULL


*Observaciones:* – Si intenta grabar más de 20 piezas, el indicador muestra **FULL** (repleto)  
– Si presiona PROGRAM y no aparece la pieza seleccionada, el indicador muestra **SELECT**.

PROGRAM   
SELECT

## Reproducción del programa

Si ha seleccionado las piezas en la posición de "stop", presione PLAY-PAUSE ▶||.

Si ha seleccionado las piezas durante la reproducción CD, presione STOP ■ y a continuación presione PLAY-PAUSE ▶||.

PROGRAM   
10 63:52

## Para borrar un programa en la posición de parada (stop)

En la posición de "stop" presione STOP ■.

- En el indicador se ilumina brevemente **CLEAR**, el programa desaparece y se borra.

*Observaciones:* El programa también se borra si:

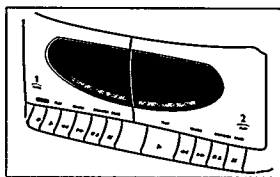
- Interrumpe el suministro de energía;
- Abre el portadiscos;
- Presiona la tecla POWER.

  
CLEAR

# MAGNETÓFONO

## Reproducción de una cassette

- 1 Para seleccionar la modalidad del magnetófono, presione la tecla CD • TAPE • TUNER varias veces hasta que aparezca en el indicador **TAPE**.
- 2 Presione STOP-OPEN ■ ▲ para abrir el compartimento de la cassette.
- 3 Inserte una cassette grabada con el carrete de cinta enrollado en la parte izquierda.
- 4 Presione PLAY ► para comenzar la reproducción.
- 5 Al presionar ◀◀ ◻ ▶▶ se puede bobinar la cinta rápidamente en ambas direcciones.
- 6 Para parar la reproducción o el bobinado rápido de la cinta, presione STOP.OPEN ■ ▲.



Español

*Observaciones:* – Las teclas saltan automáticamente cuando se acaba la cinta.  
– Si las teclas PLAY o RECORD permanecen presionadas, no se puede cambiar a otras modalidades.

## Información general sobre las grabaciones (compartimento 1 solamente)

Está permitido realizar grabaciones, siempre y cuando se respeten los derechos de autor o cualquier otro derecho a terceros.

Para grabar con este aparato deberá usar una cassette de tipo NORMAL (IEC tipo I). El compartimento de la cassette no está equiparado para grabar cassettes de tipo CHROME (IEC tipo II) o METAL (IEC tipo IV).

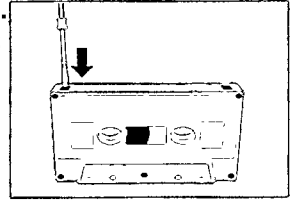
Los niveles de grabación se ajustan de manera automática. Los mandos de control VOLUME, DSC e INCREDIBLE SURROUND (AZ 2908 solamente) no afectan a la grabación.

No se registra grabación alguna al principio o al final de la cinta, durante los 7 segundos que tarda la cinta guía (no magnética) en pasar por las cabezas.

# MAGNETÓFONO

## Modo de proteger las cintas de un borrado accidental.

- Seleccione el lado de la cassette que desea proteger y proceda a romper la lengüeta izquierda. Esto impide la grabación en ese lado de la cinta.
- Para grabar de nuevo en ese lado de la cinta, cubra el orificio con un trocito de cinta adhesiva.



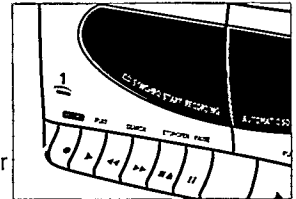
## Cómo grabar del reproductor de CD - operación sincronizada de CD

Español

- 1 Para seleccionar la modalidad de CD, presione la tecla **CD**•**TAPE**•**TUNER** varias veces hasta que el indicador muestre **CD** .
- 2 Inserte el CD o si lo desea, números de piezas de un programa
- 3 Presione **STOP.OPEN** ■ ▲ para abrir el compartimento de la cassette.
- 4 Introduzca una cassette virgen con el carrete de cinta enrollada en la parte izquierda.
- 5 Presione **RECORD** ● para comenzar la grabación.  
→ La reproducción del CD o el programa comienza de manera automática. No es necesario accionar el reproductor de CD individualmente.
- 6 Para las interrupciones breves, presione **PAUSE** II. Para reanudar la grabación presione **PAUSE** II otra vez
- 7 Para parar la grabación, presione **STOP.OPEN** ■ ▲.

SHUFFLE REPEAT

4 8:57



*Observaciones: La grabación se puede realizar desde posiciones diferentes:*

- Si el reproductor de CD está en la posición de "pause" (pausa), la grabación comenzará desde ese punto ( utilice **SEARCH** ◀◀ o ▶▶);
- Si el reproductor está en la posición de "stop", la grabación comenzará desde el principio del CD o del programa.

## Cómo grabar de la radio o por medio del micrófono

- 1 Cómo seleccionar y preparar la modalidad

**RADIO:** Para seleccionar la radio, presione la tecla **CD**•**TAPE**•**TUNER** varias veces hasta que el indicador muestre **TUNER** .

**MICRÓFONO:** Para seleccionar la cinta, presione **SOURCE** varias veces hasta que el indicador muestre **TAPE** .

Conecte un micrófono de clavija de 3.5 mm al enchufe **MIC** y baje el control del volumen a cero (Cuando se graba con el micrófono, el volumen no se puede controlar).

# MAGNETÓFONO

- 2 Presione STOP.OPEN ■ ▲ para abrir el compartimento de la cassette.
- 3 Inserte una cassette sin protección con el carrete de cinta enrollada en el lado izquierdo.
- 4 Presione RECORD ● para comenzar la grabación.
- 5 Para las interrupciones breves, presione PAUSE II. Para reanudar la grabación presione PAUSE II otra vez.
- 6 Para parar la grabación, presione STOP.OPEN ■ ▲.

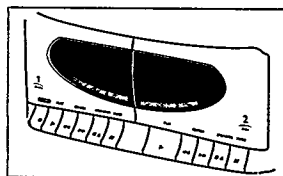
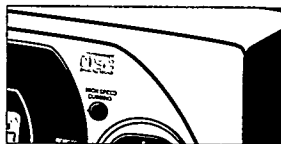
*Observación: Cuando graba de la radio o de un CD, se puede conectar el micrófono y efectuar una mezcla de sonidos. En caso contrario, asegúrese de que el micrófono no está conectado o podría interferir en la grabación.*

Español

## Dubbing - copiado desde el compartimento 2 al 1

Cuando se realiza una copia sincronizada, se recomienda utilizar pilas nuevas o conectar el aparato a la alimentación de la red.

- 1 Presione la tecla de "High speed dubbing" (copia sincronizada a alta velocidad).  
No cambie este selector mientras hace la copia sincronizada.
- 2 Inserte una cinta grabada en el compartimento de la cassette 2 (deck 2) y la que ha elegido para la grabación en el compartimento 1 (deck 1).
- 3 Presione PAUSE II y a continuación RECORD ● en el compartimento 1 (deck 1).
- 4 Para comenzar la grabación sincronizada, presione PLAY ► en el compartimento 2 (deck 2).
- 5 Para parar la grabación sincronizada presione ambas teclas STOP.OPEN ■ ▲.



Si desea impedir la grabación de ciertos pasajes, presione PAUSE en el compartimento 1. La reproducción continuará en el compartimento 2. Para reanudar la grabación sincronizada vuelva a presionar la tecla PAUSE.

Si presiona PAUSE en el compartimento 2 de la cassette durante una grabación sincronizada, creará un espacio de silencio en la cinta del compartimento 1.

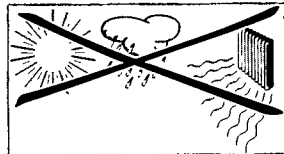


# INFORMACIÓN GENERAL

Español

## Mantenimiento general

No exponga el aparato, las pilas, los CDs o las cintas a la humedad, lluvia, arena o fuentes de calor excesivo (equipos de calefacción o directamente al sol).



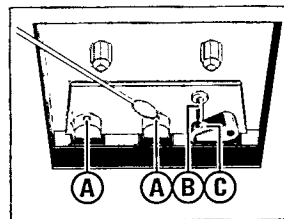
¡Las partes mecánicas del aparato contienen soportes de auto-lubricación y por tanto no deben ser lubricadas o engrasadas!



Para limpiar el aparato utilice una gamuza suave y ligeramente humedecida. No utilice detergentes u otros productos de limpieza que puedan tener un efecto corrosivo en el aparato.

## Mantenimiento del compartimento de la cassette

Para mantener una calidad de reproducción y grabación óptimas, limpie las partes (A) (B) (C), después de aproximadamente 50 horas de funcionamiento. Utilice un trocico de algodón ligeramente humedecido con alcohol o con un agente especial limpiador de cabezas.



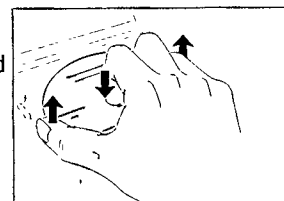
Presione PLAY ► y limpie los rodillos de goma (C) que ejercen la presión.

Presione PAUSE || y limpie los ejes impulsores (B) y las cabezas (A).

*Observación: Las cabezas (A) se pueden limpiar si introduce una cinta limpiadora y le da una pasada.*

## Reproductor de CDs y manejo de los CDs

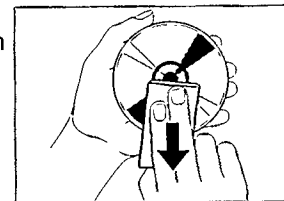
Si mueve el aparato de un lugar frío a otro templado, la lente puede empañarse, impidiendo así la reproducción de CDs. Deje el reproductor de CDs en el lugar templado hasta que la humedad se evapore.



Para extraer el CD con facilidad, presione el eje central al mismo tiempo que lo levanta.

Sostenga siempre el CD por los bordes y vuelva a colocarlo en su caja después de utilizarlo.

Para limpiar el CD, pase un paño suave que no suelte pelusilla en línea recta desde el centro hacia el borde. ¡La utilización de productos de limpieza puede dañar el disco!



No escriba o adhiera etiquetas en el CD.

# SOLUCIONES A POSIBLES ANOMALÍAS

## ADVERTENCIA

**No intente en ningún caso reparar Vd. mismo el reproductor o perderá los derechos de garantía. Si ocurre alguna anomalía, compruebe los puntos de más abajo antes de llevarlo al taller de reparación.**

Si no puede remediar el problema siguiendo nuestras indicaciones, consulte con su proveedor o centro de servicio.

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
<b>No emite sonido / no hay suministro de energía</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– El volumen no está ajustado</li> <li>– Los auriculares están conectados</li> <li>– Los altavoces están mal conectados o no están conectados</li> <li>– El cable del suministro no está debidamente conectado</li> <li>– Las pilas están agotadas</li> <li>– Las pilas están mal colocadas</li> <li>– Para cambiar del suministro de red al suministro de las pilas sin desconectarlo del enchufe mural</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajustelo</li> <li>• Desconéctelos</li> <li>• Compruebe las conexiones</li> <li>• Conecte debidamente</li> <li>• Cámbielas</li> <li>• Insértelas correctamente</li> <li>• Desconecte la clavija de la entrada AC MAINS de la unidad</li> </ul>
<b>Las teclas no funcionan</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Descarga electrostática</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desconecte el aparato del suministro de la red y vuelva a conectarlo a los pocos segundos</li> </ul>
<b>Mala recepción de emisoras</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– La señal de radio es débil</li> <li>– Interferencias causadas por algún equipo eléctrico como TV, registrador de video, ordenadores, motores, etc.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dirija la antena hasta conseguir una recepción óptima</li> <li>– FM/SW: gire y dé vueltas a la antena telescópica</li> <li>– AM/MW/LW: dé vueltas al aparato completo</li> <li>• Ponga la radio alejada de cualquier equipo eléctrico.</li> </ul>
<b>Indicador: no d'ISE" o "Error"</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– El disco está rayado o sucio</li> <li>– No se ha insertado disco</li> <li>– Se ha insertado el disco al revés</li> <li>– Se ha formado condensación en la lente láser</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reemplazarlo o limpiar el CD, lea "mantenimiento"</li> <li>• vuelva a reinsertarlo</li> <li>• Inserte el disco con la etiqueta hacia arriba</li> <li>• Espere hasta que se seque</li> </ul>
<b>El CD se salta piezas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– El CD está estropeado o sucio</li> <li>– Los modos shuffle o program están activos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ponga otro o límpielo.</li> <li>• Apáguelos</li> </ul>

<b>El sonido de la cassette es de baja calidad</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Polvo y suciedad en las cabezas, el eje o los rodillos de presión.</li> <li>– Está usando las cassettes de tipo (METAL o CHROME)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpie las cabezas, el eje y los rodillos de presión, lea en “mantenimiento”</li> <li>• Utilice únicamente cassettes de tipo NORMAL para la grabación</li> </ul>
<b>La grabadora no funciona</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– La lengüeta de la parte trasera de la cassette se ha roto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Coloque cinta adhesiva sobre el agujero</li> </ul>
<b>El mando a distancia no funciona</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Las pilas se han colocado mal</li> <li>– Las pilas están gastadas</li> <li>– La distancia es demasiado pronunciada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Colóquelas debidamente</li> <li>• Ponga otras nuevas</li> <li>• Acérquese más</li> </ul>

Para evitar el recalentamiento del aparato, hay un circuito de seguridad incorporado. Por lo tanto su aparato puede apagarse bajo condiciones extremas. Si esto ocurre, suelte el botón de potencia y espere hasta que se enfríe el aparato antes de volver a usarlo.

### Reciclaje

Se ha eliminado todo material redundante del empaque. Hemos hecho todo lo posible para que el material de empaque sea separable en tres materiales primarios: cartón (caja), poliestireno expandido (amortiguación), polietileno (bolsas, lámina protectora de espuma).

**Su aparato está hecho de materiales que pueden reciclarse si está desarmado por una compañía especialista. Por favor observe los reglamentos locales referente al desecho de materiales de empaque, pilas gastadas y viejos equipos. No deseche las pilas gastadas junto con la basura doméstica.**

\_\_\_\_\_

1

2

3

4

5

6

7

\_\_\_\_\_

---

# **MAGNAVOX AZ 2905/2908**

## **CD Radio Cassette Recorder**

**PHILIPS CONSUMER ELECTRONICS COMPANY**  
A Division of Philips Electronics North America Corporation  
Knoxville, Tennessee 37914-1810, U.S.A.

